



中南大学哲学社会科学博士论文精品丛书

ZHONGNANDAXUE ZHIXUE SHEHUI KEXUE
BOSHI LUNWEN JINGPIN CONGSHU




跨文化语境下 美国华人流散文学研究

Chinese American Diasporic Literature
in Cross-cultural Context

欧阳婷◎著



中南大学出版社
www.csupress.com.cn



中南大学哲学社会科学博士论文精品丛书

跨文化语境下 美国华人流散文学研究

欧阳婷 著



中南大学出版社
www.csupress.com.cn

·长沙·

图书在版编目 (C I P) 数据

跨文化语境下美国华人流散文学研究 / 欧阳婷著.
—长沙: 中南大学出版社, 2019.5
ISBN 978 - 7 - 5487 - 3480 - 2

I. ①跨… II. ①欧… III. ①华人文学—文学研究—
美国 IV. ①I712.06

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2018)第 252973 号

跨文化语境下美国华人流散文学研究

KUAWENHUA YUJINGXIA MEIGUO HUAREN LIUSAN WENXUE YANJIU

欧阳婷 著

责任编辑 杨 贝

责任印制 易红卫

出版发行 中南大学出版社

社址: 长沙市麓山南路

邮编: 410083

发行科电话: 0731 - 88876770

传真: 0731 - 88710482

印

开

版

书

定

长 14 字数 285 千字 插页 2

印次 2019 年 5 月第 1 次印刷

— 2

图书出现印装问题, 请与经销商调换

《中南大学哲学社会科学学术成果文库》和 《中南大学哲学社会科学博士论文精品丛书》

出版说明

进入 21 世纪以来，中南大学哲学社会科学专业坚持“基础为本，应用为先，重视交叉，突出特色”的精优发展理念，涌现了一批又一批优秀学术成果和优秀人才。为进一步促进学校哲学社会科学一流学科的建设，充分发挥哲学社会科学优秀学术成果和优秀人才的示范带动作用，校哲学社会科学繁荣发展领导小组决定自 2017 年开始，设立《中南大学哲学社会科学学术成果文库》和《中南大学哲学社会科学博士论文精品丛书》，每年评审一次。入选成果经个人申报、二级学院推荐、校学术委员会同行专家严格评审，一定程度上体现了当前学校哲学社会科学学者的学术能力和学术水平。“散是满天星，聚是一团火”，统一组织出版的目的在于进一步提升中南大学哲学社会科学的学术影响及学术声誉。

中南大学科学研究部

2017 年 9 月

序言

中国正以雄健的姿态走向世界，这已经成为一个引人注目的世界性景象。在这个历史背景之下，中国文化也正以其内在的生命力，获得了世界性的影响。如果说，当代世界有什么重大的文化事件，中国文化的全球性传播，无疑是其中之一。随着“一带一路”的步伐踏遍千山万水，这种传播也表现出越来越强劲的力量，受到了越来越强烈的关注。

在中国文化走向世界的历史大格局中，文学是一种非常重要的方式，而美国华人的文学创作，则是其中最重要的一个存在。这种存在，在以前是非常边缘化的，对中国而言，它是一种没有受到足够关注的存在；对美国而言，它同样也是一种没有受到足够关注的存在。因此，不论在中国或者在美国，对它的研究都是非常薄弱的。

这种状况，在中国文化走向世界的背景之下，得到了改变。欧阳婷由博士论文完善而成的《跨文化语境下美国华人流散文学研究》，就是这种改变的成果之一。

这本书，以宏观的视野，对存在了近百年的美国华人的文学创作进行了系统而细致的梳理。这是一项艰难

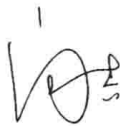
的工作。“美国华人”的构成是复杂的，从出生地来说，有土生土长的美国华人，也有从中国各地移民美国的华人，还有生活在美国，却没有美国国籍的华人；从创作语言来说，有用英语创作的，也有用中文创作的。由于他们的文化背景有着极大的差异，也由于在创作体裁、价值取向的极大差异，还有在时间跨度上的极大差异，要用一个理论概念来统摄这千差万别的创作，是非常困难的。欧阳婷用“流散”概念作为理论核心，来表达美国华人作家作为文化边际人的身份，是一个相当准确又有概括力的选择。这些作家作为社会边际人群，他们共同的身份特征，就是与自己的文化母体产生了地理和文化的距离。那些移民美国的华人，或生活在美国还没有移民的华人，或在美国土生土长的华人，这种距离带来的心理冲击、文化冲击，都是非常巨大的。这种巨大的冲击，就构成了他们创作的基本心理背景，“流散”就是对这种共同心理背景的理论表述。

系统性是这本书的基本特色。在时间上，本书追溯了美国华人近百年来的创作状态，这是一项巨大的理论工程；在空间上，本书囊括各种身份背景文化背景的人的创作状态，这也是一项巨大的理论工程。一本书要同时完成这两项工程，对作者阅读的挑战、理论概括能力的挑战，都是非常严峻的。

令人欣慰的是，这本书比较完美地承担了这种挑战。作者在大量阅读的基础上，对浩繁的材料进行了细致的理论梳理，并在许多方面提出了自己有创意的见解，如打破了传统研究的语言界限，系统清理出美国华人文学几个不同阶段和群体在特定时期的文学风貌；挖掘了几

代流散作家的作品许多饶有意味的文化主题；把影响力越来越大的美国华文网络文学纳入研究对象等等。在这个过程中，作者自己在材料处理能力和理论思维能力方面，也得到了很大的提升。

欧阳婷是我的博士，在三年半的读博过程中，她勤奋、努力，博士论文一开始就选定了这个题目。其间由于资料收集的困难，研究对象的浩繁，也曾有过犹豫、彷徨，但最终还是坚持下来，并取得了相当不错的成果。作为导师，我欣慰地看到了她在这个过程中的的艰难成长与迅速成熟。



2019年4月20日

目 录



绪 论 / 1

- 一、选题来源和背景 / 1
- 二、文献综述 / 3
- 三、逻辑结构与研究方法 / 13
- 四、创新点与不足 / 16

第一章 美国华人流散文学的发展脉络、类型与特征 / 18

- 一、流散与流散文学 / 18
- 二、美国华人流散文学的产生和发展 / 23
- 三、美国华人流散文学的创作群体及其特征 / 35
- 四、美国华人流散文学的成就与影响 / 44

第二章 美国华人作家：流散身份的文化焦虑 / 47

- 一、美国华裔作家的皈依困惑 / 48
- 二、台湾留美生创作的精神迷茫 / 56
- 三、大陆新移民作家的身份反思 / 65

第三章 文化身份构建：流散书写的中国想象 / 73

- 一、唐人街的“异托邦”与美国华裔的身份意识 / 74
- 二、间际生存中的故国回望 / 89
- 三、新华人形象的中国镜像 / 99

第四章 文学价值取向：“两栖”文化的主体选择 / 108

- 一、族裔认同的文化书写 / 109



二、现实语境下的文化引渡 / 120

三、文化的民族性与世界性 / 127

第五章 创作表征：族裔审美的艺术策略 / 134

一、族裔文学叙事：在解构中建构 / 134

二、“原乡”情怀的现代主义书写 / 146

三、以族裔诗学表征流散文化体验 / 152

第六章 美国华人流散文学的意义和局限 / 165

一、美国华人流散文学的意义 / 165

二、美国华人流散文学的局限 / 174

结语：美国华人流散文学的发展路向 / 182

参考文献 / 187

附 录 / 204

附录 1：美国华人流散作家主要作品选目 / 204

附录 2：美国华人流散作家研究成果代表作(著作、论文) / 207

后 记 / 214

绪 论

一、选题来源和背景

“流散”一词来源于英语“diaspora”，可译成“离散”“散居”或“流离失所”，最初可追溯到古希腊与罗马时代因为战火不断，大批民众流离失所的现象。到了中世纪，“流散”一词专指被逐出巴勒斯坦、流落辗转于各地的犹太社群。随着全球经济一体化的发展与世界移民潮的出现，“流散”一词则蕴含着迁徙、记忆、断裂、家园等诸多更丰富的内涵，并逐步用来泛指所有的移民族群。那些因为各种因素，自愿或非自愿去国离乡、远走他方的作家或文化人借助文学这种鲜活的表现形式来书写各自流离失所的经历，表达自己作为边际人的生存经验和本色情感，这样的文学即被称为“流散文学”。全球化背景下伴随着大范围的流散现象，流散书写方兴未艾，也让“流散”一词获得了更丰富的阐释空间，并衍生出诸如种族、跨界、家园、民族、国家、文化认同、族裔、民族主义、多元文化等一系列相关概念，为当代文学与文化研究提供了巨大的学术空间。

华人流散作家群体目前主要生活在美洲、欧洲和澳洲，但就文学成就、国际影响力而言，居住在美国的华人作家的成绩最为卓越。美国华人流散文学作为一种独特的文学和文化景观，既是美国文学的一个分支，又与中国文学中的海外文学有着不可分割的血缘关系。目前，国内外学术界对美国华人文学的研究可分成

“美国华文文学研究”和“美国华裔文学研究”两大板块，划分这两个板块的研究区域主要是以英语和汉语为界，前者大多来自中国现当代文学研究领域，后者大多来自美国文学研究领域，而不同语言背后则凸显出不同的文化立场选择。本书有意打破语言的藩篱，以“流散”作为核心词，在追求整体观照的流散视阈中改变非此即彼的研究定式，将“美国华裔文学”与“美国华文文学”两个板块的汉语和非汉语写作均纳入“美国华人流散文学”的讨论领域。从跨语种和跨文化的角度研究这一特殊文学领域蕴含的各种诗学问题，对其进行整体考察，关注流散文学大格局下美国华人文学的整体状貌和审美特色，探究文字背后随着时代变迁而不断变化的文化。因为无论是从“语言”整合还是从“主体”身份来看，文学书写的动因凸显的都是文化——都能让我们看到，是华人族裔文化随着时代变迁、创作主体本身的变化而呈现出的不同文化镜像与审美内涵，决定了这一特定族群文学创作的基本品格与风貌，也是华人族裔文化在不同历史条件和文化语境中的迁延、冲突、吸收和转化的结果。而这正是美国华人文学研究领域最具价值又亟须深入讨论的课题。

本书中，“美国华人流散文学”这一文学现象侧重于处于异己的文化境遇中的文学创作主体的族裔身份与文化归属问题。离开故土而流散于异邦的经历使美国华人作家具有更为开阔的文化视野，并对文化差异、精神困扰、身份焦虑等问题有着更深的体悟，这对他们的文学创作产生了巨大影响。特定生活阅历中许多饶有意味的文化主题都得到美国华人作家深入的挖掘和表现。其中包括跨越国界的华人作为边缘人的痛苦与自我认同的困扰；由于身份的不确定性而不得不对自己的文化身份进行多重构建；通过不同的价值取向和文化选择寻找可供自己认同的文化坐标；以及通过各具特色的创作表征来体现华人作家族裔审美的艺术策略等。不同时代、不同背景、不同人生经历、不同个性的华人作家为美国华人流散文学带来了不同的景观，拓展了美国华人流散文学的美学表现空间，并带给人们广阔视野下的文学性想象与多元文化趣味，展现出强大的生命力和丰富的文化内涵。

因此本书将“美国华人流散文学”界定为：在流散文化视阈下，具有华族血统的美国华人创作的以中国、中国人和华裔族群生活风物为主要描写内容，展现出异国飘零的生存困境与文化认同的复杂情怀的文学作品。按时间顺序将美国华人流散文学分为四种类型：①在美国出生、成长、受教的美国华裔作家文学；②用中文写作的20世纪50—70年代的台湾留美作家文学；③20世纪80年代以后移

民美国、用中文或英文创作的“新移民文学”；④20世纪90年代后日渐兴盛的美国华文网络文学。在此基础上阐明了美国华人流散文学的创作群体的不同特点，以及他们的文学成就与影响。本书讨论的华人流散作品以影响力最大的小说为主，其他文学体裁如散文、戏剧、诗歌等因时间、篇幅以及本人能力等方面的局限而没有纳入讨论的范围。

本书拟从美国华人流散文学的历史与现状走向即纵向视角厘清美国华人流散文学的创作现状，从文本出发把握其流散文学的价值与走向的历史必然性和意义生成的依据。同时，从跨文化比较的横向视角，从华人作家群里选取最具代表性的作家的作品为观照个案，论析不同时期、不同背景、不同历史环境下美国华人流散文学的文化语境和身份选择，探询在异域文化背景下华人作家的创作困境及其出路，对这一文学现象背后的文化焦虑、身份构建、价值取向、创作表征等理论问题做出自己的回答。

二、文献综述

美国华人流散文学因其跨国界、跨文化、跨语言和跨学科的特征成了当前文化全球化语境之下流散文学研究最具典型意义的研究课题之一。本书拟从流散批评理论、文化身份认同、美国华人流散文学研究综述三方面来论述国内外相关研究现状。

1. 关于流散批评理论

流散(diaspora)一词原本是囿于犹太历史范畴的一个文化的概念，可以追溯到几千年前犹太人被迫离开巴勒斯坦地区，漂泊四散、无以为家的现象。随着经济的发展、科技的进步，货物与资本的越境流动以及世界各地人类的相互往来日趋频繁，“流散”成为一种全球化的文化现象且越来越引人瞩目，并成为后殖民研究和文化批评中的一个重要概念。由流散现象而引发的流散批评(diaspora criticism)是在经济全球化语境下发展起来的研究流散族裔群体的社会、经济和文化现象的理论，这一理论涉及人类历史的移居、迁徙现象，以及在跨文化背景下流散族裔与当地文化的碰撞、适应与融合等一系列问题。

西方批评界对流散现象的研究始于20世纪90年代。1991年，美国的《流散族裔》(*Diaspora*)杂志创刊，标志着流散现象成为一种批评理论研究的内容，并逐

渐成为“21世纪的主要批评理论”^①。同年，加拿大多伦多大学创办了《流散：跨国研究杂志》(*Diaspora: A Journal of Transnational Studies*)，更进一步推动了流散批评的发展。越来越多的学科如文化、文学、社会学、政治学、人类学、经济学、区域研究、种族研究等领域都涉入其中，这意味着“流散”这一概念已经突破了历史范畴，“成为20世纪末学术对话中最流行的术语之一”^②。英国流散研究学者罗宾·科恩(Robin Cohen)将“流散”类型细化为四类，分别是以非洲人为例的受害者流散、以华裔为主的贸易流散、以印度人为主的帝国流散以及加勒比地区的文化流散^③。菲尔·科恩认为“流散已经成为后现代的一个词语，反映出后现代性的特征”^④。进入世纪之交，流散理论已经被广泛用来研究文学领域的中心理论。以萨义德(Edward W. Said, 1935—2003)、霍米·巴巴(Homi Bhabha, 1949—)为代表的后殖民理论家关于流散的论述为我们审视后殖民语境下差异性文化在文学中的冲突与变迁提供了独特的视角，并为来自第三世界的知识分子对或隐或现的西方系统权力性话语进行批评与对抗提供了一种切实可行的“锁钥”。

作为一位生活在美国，有着第三世界背景的后殖民地知识分子，萨义德具有深切的流亡体会。他称自己是“流亡者”，并表示“我是一个巴勒斯坦的阿拉伯人，同时我也是个美国人……所有这些身份都不是清纯的了，每一种身份都对另一种发生影响和作用”^⑤。他在2000年发表的《流亡的反思》(*Reflections of Exile*, 2000)一文中，使用“不可弥合的伤痕”表达了长期客居他乡的流散生活给他精神带来的巨大痛苦：“流亡令人不可思议地使你不得不想到它，但经历起来又是十分可怕的。它是强加于个人与故乡以及自我与其真正的家园之间的不可弥合的裂痕……那极大的哀伤是永远无法克服的。”^⑥萨义德在指明因流散带来的精神创伤的同时，又认为流散也是一种“特权”，因为“流放”(the exile)存在于一个中间位置，它既不完全在新的系统一边也没有完全摆脱旧的系统，它处于与旧的系统半牵连半脱离的位置，一方面是怀旧的和感伤的，另一方面又是模仿的能手，并偷

① 张冲. 散居族裔批评与美国华裔文学研究[J]. 外国文学研究, 2005(2): 87

② Martin Banmann. Diaspora: Genealogies of Semantics and Transcultural Comparison [J]. *International Review for the History of Religions*, 2000(47): 328.

③ Robin Cohen. *Global Diaspora: An introduction* [M]. London: UIC Press Limited, 1997: 178.

④ Phil Cohen. Welcome to the Diaspora: A Cure for the Millennium Blues? [J]. *New Ethnicities*, 1998(3): 3-10.

⑤ Said E. *Reflections on Exile and Other Essays* [C]. Cambridge: Harvard University Press, 2001: 397.

⑥ Said E. *Reflections on Exile and Other Essays* [C]. Cambridge: Harvard University Press, 2001: 173.

偷地放逐^①。也就意味着，作为在新旧两种系统穿梭的流放者占据着一个非常微妙的“阈限空间”(the liminal space)^②，这种“阈限空间”是一个具有开放性和过渡性，用以调节政治、民族和身份归属的中间区域，同时也是历史与现在、文本与现实、文化与帝国主义的混杂空间。霍米·巴巴(Bhabha Homi)在《文化的定位》的前言就开宗明义地表明了“我们时代的转喻，就是要把文化的问题定位在之外的领域”^③。所谓的“之外”指的就是人们只能永远在变迁中生存，存在着纷繁复杂的情况，具有“差异与认同、过去与当前、在内与在外、包容与排斥”^④等多种特征的流动境遇。在霍米·巴巴看来，正是由于殖民主义所导致的“战后”的“无家状态”促生了前殖民地移民在不断迁移中的一种“挥之不去的陌生感”(irremovable strangeness)^⑤，自此“流散”这一带着游移、飘零、迁移内涵的概念在移民、流散者身上得到了典型的反映——这种骚动不安的形象总是彷徨于祖国与移居国、原文化与宗主国文化之间。他们在客观上割断了与故土的联系，进入了一个全新的地理世界，由失根带来的痛苦与由文化冲突带来的焦虑是流散者最好的心灵写照。“diaspora”一词在后殖民理论的关照下滋生出“跨民族”“跨文化”的含义，并给文学研究带来全新的文化视角。

“diaspora”问题进入汉语学术界的研究视阈是从我国台湾地区开始的。在20世纪90年代初期，这一术语就已集中于文学、文化研究、人类研究、传媒研究等学者的研究论文中，一般被译为“漂泊离散”，如学者李有成的论文《漂泊离散的美学：论〈密西西比的马萨拉〉》(1992)。也有译为“散居”的，如施以明翻译的洪怡安的《不会说中国话——论散居族裔之身份认同与后现代之种族性》(1992)。在文学研究领域，该概念又多与文化认同、民族主义、属性意识等概念相联系，如廖炳惠的论文《游离族群与文化认同》(1994)、单德兴主编的《文化属性与华裔美国文学》(1994)以及《再现政治与华裔美国文学》(1996)。

20世纪90年代中期，这一学术概念开始进入我国内地学术界。较早提出这一概念的有清华大学的王宁以及英国伦敦大学东方学院的华裔学者赵毅衡。王宁曾谈到自己是在1994年8月的国际比较文学协会第14届年会(加拿大爱德蒙顿)

① Said E. *Representation of the Intellectual* [M]. Vitage Books, 1993: 49.

② Said E. *Representation of the Intellectual* [M]. Vitage Books, 1993: 49.

③ Bhabha, K. Homi. *The Location of Culture* [M]. London: Routledge, 1994: 1.

④ Bhabha, K. Homi. *The Location of Culture* [M]. London: Routledge, 1994: 1.

⑤ Bhabha, K. Homi. On the Irremovable Strangeness of Being Dieffrent [A]. *Four Views on Ethnicity*. PMLA [C]. Publication of the Mdden Language Association of America. 1998(113: 1): 34-39.

上开始接触到这一概念的^①。此后，国内学术界，特别是在比较文学领域，越来越多的学者开始投入对这一领域的研究。一直以来，大陆学界对“diaspora”一词没有取得比较一致的中文译名，不同的学者按照自己的理解来进行翻译，出现了诸如“散居”“流散”“离散”“飞散”“漂泊性”“移民裔群”等多种译名，由此还派生出如“离散书写”(diasporic writing)、“空间错位”(space displacement)、“散居经验”(diaspora experience)及“离散叙事”(diaspora narrative)等相关术语。较有代表性的中文译名大致可归纳为以下三种：第一种为“散居、散居者、族裔散居”。赵红英在翻译海外学者王赓武的《单一的华人散居者?》(*A Single Chinese Diaspora?*)时指出“diaspora”一词尚无定译，暂译作“散居者”^②；陶家俊在《身份认同导论》中将“diaspora”译为“族裔散居”(2002)^③；张冲在《散居族裔批评与美国华裔文学研究》、邹威华在《族裔散居语境中的“文化身份与文化认同”：以斯图亚特·霍尔为研究对象》中则将其译成“散居族裔”(2006)^④等。第二种为“流散”。王宁在《流散写作与中华文化的全球化特征》中直接提出“‘diaspora’一词可译作‘离散’或‘流离失所’，对这一现象的研究便称作‘流散研究’”^⑤。刘洪一在《流散文学与比较文学：机理及联结》中同样使用“流散”这一译名，并将流散文学纳入比较文学研究的范畴^⑥。第三种为“飞散”。童明在《外国文学》2007年第1期的《飞散的文化和文学》一文中指出将“diaspora”译为“飞散”符合重构的新意，意味着文化跨界是以“飞散”的方式进行繁衍，兼具文化研究与文学研究内涵。^⑦

以上三种关于“diaspora”一词的不同译法和不同侧重的观点，都表明“diaspora”已经由一个单纯指代犹太历史经验的词义延展到极具有涵盖力的学术术语，并成为跨文化视野和全球化语境下的一种重要文化和文学观念。基于以上的认识，本研究把“diaspora”译为“流散”，因为从“流散”一词的字义来看，“流”与流动、漂流、流浪、流亡等词相关，更具有汉语言审美的历史纵深感、沧桑感和流动感；“散”与离散、分散、散居、扩散等词关联，同样表达出人类早期满含着热泪、曲折而悲壮的流散历史。使用“流散”这样一个中性而且富有动态性的词

① 王宁. 流散写作与中华文化的全球性特征[J]. 中国比较文学, 2004(2): 2-14.

② 王赓武. 单一的华人散居者? [J]. 赵红英, 译. 华侨华人历史研究, 1999(3): 1.

③ 陶家俊. 身份认同导论[J]. 外国文学, 2004(3): 37-43.

④ 张冲. 散居族裔批评与美国华裔文学研究[J]. 2006(2): 87-91.

⑤ 王宁. 流散写作与中华文化的全球性特征[J]. 中国比较文学, 2004(2): 5.

⑥ 刘洪一. 流散文学与比较文学：机理及联结[J]. 中国比较文学, 2006(2): 103.

⑦ 童明. 飞散的文化和文学[J]. 外国文学, 2007(1): 89-99.

汇,从文化的角度来看——既能反映漂泊流浪于世界各地的华人族裔的分散状况,又能超越单一性的思维层面与民族、族裔、移民、身份、文化等相互关联;从翻译的角度来看——既能达到“信达雅”的翻译基本原则,又保留了最初犹太族群背井离乡、流离失所的历史寓意,真实表达出离开故土的移民仿佛植物种子般四处流散的现实境遇。无论从内容还是形式、外延还是内涵,“流散”相对于“散居”“离散”“飞散”等词的译法,具有更加丰富的历史内涵和多元化的文化阐释空间,也更能深刻、准确阐明美国华人文学跨民族关联与跨文化语境的实质问题。

2. 关于文化身份认同

“cultural identity”既可译为文化身份,又可译为文化认同。所谓认同,就是关于“我是谁?”“我来自哪里?”等问题,也关涉作为个人的立身之本和独立主体的存在意义。诚如英国著名社会学家、文化理论家齐格蒙·鲍曼(Zygmunt Bauman, 1925—)所言:“‘拥有一种身份’似乎是人类最普遍的需要之一。”^①美国社会学家曼纽尔·卡斯特(Manuel Castells, 1942—)也表示“认同是人们经验与意义的来源”^②。因此,身份认同是主体对自我的角色定位,这种定位不但涉及对认同自我的建构,也是随着主体生活环境和社会地位的变化而不断变化的过程。人们只有在区分和认可差异的情况下对自我主体身份进行持续不断的构建,才能最终找到心灵上的归属感和安全感。

西方对“认同”(其中包括身份、文化、民族、政治等)的研究始于美国芝加哥大学的学术理论刊物《批评与探索》(*Critical Inquiry*)在20世纪90年代初所刊载的一系列文章,这些文章包含了对种族、政治、女性主义、移民、后殖民、文化认同等诸多的讨论,最终被编辑成论文集《身份认同》(*Identities*, 1995),彻底拉开了身份讨论的序幕。近年来,关于文化、民族、身份、政治等认同的讨论一直是学术界讨论的热点问题,并涉及有关后殖民主义、民族主义、多元文化主义、族裔研究等方面。

文化与身份密不可分,“身份是文化研究的核心问题,文化是身份的来源”^③。在文化研究中,身份包含了民族身份、种族身份、性别身份、阶级身份等,其中最

① 齐格蒙特·鲍曼. 作为实践的文化[M]. 北京: 北京大学出版社, 2009: 39.

② 曼纽尔·卡斯特. 认同的力量[M]. 夏铸九, 黄丽玲, 等译. 北京: 社会科学文献出版社, 2003: 2.

③ Edgar, Andrew & Sedgwick, Peter. *Cultural Theory: The Key Concepts*[M]. London: Routledge, 2008: 166.

重要的就是文化身份，“文化身份甚至可以涵盖其他的身份”^①，是个体或文化群体界定自身文化归属的标志及赖以生存之本。文化身份问题是流散文学的核心问题，同样也是流散文学永久的主题。当文化主体越是处于流散的状态，故国家园的远离、文化精神的错置以及与寄居国产生的内在疏离感都越容易使他们陷入对身份认同的破碎和不确定的焦虑当中，对生命归属意义的追求便会越强烈。借用我国留美作家查建英在《芝加哥重逢》中在社会边缘苦苦挣扎的男留学生的话：

在异国生活了一段时间的人，性格和感情会逐渐发生一种分裂，内在的，潜移默化化的变化。两种文化会同时对你产生吸引力和离心力，你会品尝前所未有的苦果，感受到前所未有的压力和矛盾。你的民族性在减弱的同时，你的世界性在把你推向一片广阔的高原的同时，使你面临孤独的深谷。^②

这无疑域外流散者心灵最真实的呈现，反映出移民个体身份的无根飘零和所面临的文化认同危机。因此，流散文学就是身份未定者的文学，也是对文化身份认同持续展开追问的一种文学。在本书中，从文化身份认同的视角去探讨美国华人流散文学可参照的理论专著包括萨义德、霍米·巴巴、斯图亚特·霍尔等后殖民理论中有关文化与身份的考察。值得注意的是这些后殖民理论大师均从自身的流散经历出发，对流散书写下的文化身份认同问题做出精辟的论述。萨义德的《东方主义》(1978)、《流亡的反思及其他论文》(2000)，霍米·巴巴的论文集《文化的定位》(1997)，英国文化理论家斯图亚特·霍尔的《族性、认同与差异》(1991)、《文化认同问题》(1992)、《文化认同与族裔散居》(1994)等重要著作，均强调了文化身份认同的历时性变化及共时性的多层面性，以及“文化差异”“第三空间”“双重视界”“混合身份”等概念。在这些后殖民理论家看来，“文化身份”不是一成不变的，而是一个动态的、逐步构建的过程。正如萨义德所言：“自我身份的建构——不管是东方的或是西方的，法国的还是英国的，不仅显然是独特的集体经验之汇集，最终都是一种建构……牵涉到对与“我们”不同特质的不断阐释和再阐释。”^③这些均为本书阐释美国华人流散文学文化认同和身份构建问题提供了重要理论依据。

此外，20世纪70年代西方学术界兴起的社会空间批判理论以极大的开放性和包容性为本书探讨对跨文化背景下的美国华人流散文学身份的思考提供了很好

① 陶东风. 文化研究[M]. 桂林: 广西师范大学出版社, 2006: 179.

② 查建英. 芝加哥重逢[A]. 丛林下的冰河[C]. 长春: 时代文艺出版社, 1995: 98.

③ 爱德华·萨义德. 东方学[M]. 卜宇根, 译. 北京: 生活·读书·新知三联书店, 1999: 426.